

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 27 (1909)  
**Heft:** 250

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2tes Semester: 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden

**Abonnements:**  
Suisse: un an fr. 6  
2e semestre: 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

**Inhalt — Sommaire**  
Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Wochensituation der Schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Chemins de fer fédéraux. — Vorschlag der Schweizerischen Bundesbahnen. — Die Schiffahrt in Frankreich 1909. — Schweizerisches Ortslexikon. — Weizenpreise. — Clearingverkehr der Schweizerischen Nationalbank. — Service de virements de la Banque Nationale Suisse.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

##### Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen in Unterlassungsfälle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen in Unterlassungsfälle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

##### Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg (1974)  
Faillie: Société anonyme «L'Avenir» (Société immobilière), à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> octobre 1909.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 12 octobre 1909, à 10 h. du jour, à la maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 9 novembre 1909.

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (1972)  
Fallito: Castelli, Antonio, salsamentario, in Chiasso.  
Data della dichiarazione del fallimento: 2 ottobre 1909.  
Prima adunanza dei creditori: 14 ottobre 1909, alle ore 10 ant., nella sala d'ufficio d'esecuzione e fallimenti, in Mendrisio.  
Termine per le insinuazioni: 8 novembre 1909.

##### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

##### Graduatoria.

(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Elgg (1941)  
Gemeinschuldner: Roth, August, von St. Peterzell, wohnhaft in Elgg, gewesener Teilhaber der Firma Roth & C<sup>ie</sup>, Rolladenfabrik, in Elgg.  
Anfechtungsfrist: Bis 12. Oktober 1909, beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Winterthur durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère (1962/63) à Bulle  
Faillies:  
Etter, Théophile, charron, à Bulle.  
Falconnet, Joseph, boulanger, à Broc.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 octobre 1909.

**Kt. Freiburg** Konkursamt des Seebezirks in Murten (1960)  
Gemeinschuldner: Dick, Niklaus, Niklaus sel., in Beames.  
Anfechtungsfrist: 21. Oktober 1909.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (1964)  
Gemeinschuldner: Ewald-Steib, Karl.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. Oktober 1909.

**Ct. del Ticino** Ufficio dei fallimenti di Lugano (1965)  
Fallito: Turri, Luigi, in Melide.  
Data del deposito: 6 ottobre 1909.  
Termine per le opposizioni: Sino al 16 ottobre 1909.  
Seconda adunanza dei creditori: 26 ottobre 1909, alle ore 3 pom., nell'ufficio d'esecuzione e fallimenti di Lugano.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (1969/70)  
Faillie: Société Immobilière Rue de Carouge, 89.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 16 octobre 1909.

Succession répudiée de Strauli, Henri, v. comptable, Croix d'Or.  
L'office a retiré l'état de collocation publié le 2 octobre courant. Le nouvel état de collocation est déposé à l'office où les créanciers peuvent en prendre connaissance.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours dès la présente publication, soit jusqu'au 16 octobre 1909.

##### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 251.)  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Schlieren (1950)  
Gemeinschuldnerin: Chemische Fabrik A.-G., in Dietikon.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. Oktober 1909, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

##### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Ct. de Berne** Office des faillites de Courtelary (1959)  
Failli: Schori, Fritz, caetier, à St-Imier.  
Date de la clôture: 8 septembre 1909.

##### Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.)

(L. P. 195 et 317.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Aussersihl in Zürich III (1966\*)  
Gemeinschuldner: Kramer, Vinzenz, Baumaterialienhandlung, Lagerstrasse 85, in Zürich III.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. Dezember 1908.  
Datum des Widerrufs: 29. September 1909.

##### Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Bern** Konkursamt Interlaken (1961)  
Im Konkurse des Schild-Blatter, Gottfried, Negotiant, in Hofstetten, wird Donnerstag, den 11. November 1909, nachmittags 2 Uhr, in der Alpenrose in Hofstetten auf eine zweite Steigerung gebracht:  
1) Ein Heimwesen auf dem Seeli zu Hofstetten, enthaltend: 2 Wohnhäuser, eine Bescheuerung nebst Gebäudeplätzen und Umschwung von 13,55 Aren Halt.  
Grundsteuerschätzung Fr. 6610. Amtliche Schätzung Fr. 10,000.  
2) Ein Stück Mattland, Kilchweg daselbst, Halt 42,12 Aren, mit darauf stehender Scheuer.  
Grundsteuerschätzung Fr. 1270. Amtliche Schätzung Fr. 2600.  
3) Ein Stück Mattland und Wald, Ballenberg genannt, allda, samt darauf stehender Scheuer, Halt ganz 144,09 Aren.  
Grundsteuerschätzung Fr. 3100. Amtliche Schätzung Fr. 6000.  
4) 28<sup>3/4</sup>as Kuh Bergrechte an der Alp Gummen.  
Grundsteuerschätzung Fr. 240. Amtliche Schätzung Fr. 240.  
An der ersten Steigerung fielen keine Angebote.  
Die Steigerungsgedinge liegen im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe.

(B.-G. 295-297 u. 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfälle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Luzern.** Gerichtspräsident von Entlebuch (1942\*)  
Schuldnerin: Hurni, Katharina, Modes, in Entlebuch.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 29. September 1909.

Sachwalter: Konkursamt Entlebuch.  
 Eingabefrist: Bis und mit 20. Oktober 1909.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. November 1909, nachmittags 3/4 Uhr, im Gerichtssaal, in Entlebuch.  
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 26. Oktober 1909 an.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
 (B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg.** *Président du tribunal de l'arrondissement du Lac à Morat* (1968)

Débiteur: Seilaz, Henri, fils de Louis, ci-devant meunier à Nant, actuellement à Morat.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 23 octobre 1909, à 10 h. du jour, en salle du tribunal, à Morat.

**Ct. de Vaud.** *Président du tribunal civil du district de Lausanne* (1958)

Débiteur: Blum, Gustave, boucher, à Lausanne.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 13 octobre 1909, à 2 1/2 heures après-midi, à l'Évêché, à Lausanne.

**Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.**  
 (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Ct. du Valais.** *District de Monthey* (1967)  
 Débiteur: Sandretti, J. B., négociant en vins, à Monthey.  
 Dans son audience du 30 septembre dernier, le tribunal de Monthey a porté la décision suivante:

L'homologation du concordat présenté par J. B. Sandretti est admise. En conséquence J. B. Sandretti paiera à ses créanciers le trente-cinq pour cent de leurs créances, dont la moitié dans les 8 (huit) jours qui suivront l'entrée en vigueur du présent jugement, et la moitié dans les trois mois suivants:  
 Monthey, le 4 octobre 1909.

Le commissaire: L. Rey.

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**„ATLAS“, Deutsche Lebens-Versicherungs-Gesellschaft**  
 in Ludwigshafen a/Rhein.

Die Gesellschaft verzeigt nachstehendes Rechtsdomizil:  
**Kanton Appenzell A.-Rh., Walter Amrig-Schönholzer**, Zahnarzt, in Herisau, an Stelle des in den Kanton St. Gallen verzogenen K. E. Schläpfer, Pfarrer, in Grub. (D. 80)

Zürich, 27. September 1909.

Der Bevollmächtigte für die Schweiz:  
 von Claparède.

**PHOENIX, Französische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft in Paris**

Das Rechtsdomizil für den Kanton Zug wird verzeigt bei Herrn Ph. Trottmann, Lehrer, in Zug, Graben Nr. 17, an Stelle des bisherigen Domizilträgers. (D. 81)

Basel, den 30. September 1909.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:  
 Frommel & Huguenin.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Biel.*

1909. 4. Oktober. Inhaber der Firma A. Weise in Biel ist Alwin Weise, von Lauban (Schlesien), wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Chemische Waschanstalt und Kleiderfärberei. Geschäftslokal: Neubausstrasse 36.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1909. 30. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schirmer & Obrist in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 27. Januar 1887, pag. 56) ist infolge Ablebens des Gesellschafters Albert Schirmer erloschen.

Johann Jacob Obrist und Max Obrist, beide von Eichberg, in St. Gallen wohnhaft, haben unter der Firma Obrist & Cie in St. Gallen eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1909 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Schirmer & Obrist» übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Jacob Obrist; Kommanditär ist Max Obrist mit dem Betrage von Fr. 4000 (eintausend Franken). Natur des Geschäftes: Stickerei, Fabrikation und Export. Geschäftslokal: Vadianstr. 38. Die Firma erteilt Prokura an den Kommanditär Max Obrist, ferner an Emil Knuop, von Hefenhofen (Thurgau), und an Emil Georg Schweri, von Wislikofen (Aargau); alle in St. Gallen; dieselben zeichnen kollektiv je zu zweien.

2. Oktober. Der Darlehenskassenverein Mels, Genossenschaft, mit Sitz in Mels (S. H. A. B. Nr. 78 vom 28. März 1907, pag. 535), bat in seiner Hauptversammlung vom 23. Juni 1909 den Vorstand aus folgenden Mitgliedern bestellt: Alexander Albrecht, Vorsteher; August Hanner, Vorsteher-Stellvertreter; Franz Marin Bärtsch, Joseph Pfiffner und Franz Good; alle in Mels wohnhaft. Der Vorsteher oder der Vorsteher-Stellvertreter zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitgliede des Vorstandes.

2. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma A. Schnell & Cie mit Sitz in Unterterzen, politische Gemeinde Quarten (S. H. A. B. Nr. 128 vom 19. Mai 1908, pag. 909, und Nr. 305 vom 9. Dezember 1908, pag. 2095) hat sich aufgelöst; als Liquidatoren wurden ernannt: Victor Huber-Suter, Advokat in St. Gallen; Gallus Schwendener, Advokat in Buchs, und der Konkursbeamte von Sargans: August Vestli, in Wangs, welche die Liquidation unter der Firma A. Schnell & Cie in Liquid. besorgen und kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

2. Oktober. Inhaber der Firma J. Eckmann, St. Galler Schuhwaren-Lager & Reparatur-Geschäft, in St. Gallen ist Johann Eckmann, von Kirobenrobrach (Bayern), in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Schuhwaren-Lager und Reparatur-Geschäft. Geschäftslokal: Linschühl 9, Schmiedgasse 2 und Zürcherstr. 36, Lachen-Vonwil.

2. Oktober. Die Firma H. Lemm, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 169 vom 5. Juli 1907, pag. 1207) ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «H. Lemm & Cie» in St. Gallen. Hugo Lemm, von und in St. Gallen, und Hermann Weiss, von Bregenz, in St. Fiden, Gemeinde Tablat, haben unter der Firma H. Lemm & Cie in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1909 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «H. Lemm» übernimmt. Natur des Geschäftes: Eisenwarenhandlung. Geschäftslokal: Multergasse 4.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1909. 1. Oktober. Die Firma J. Thurnheer in Märstetten (S. H. A. B. Nr. 170 vom 6. Juli 1909, pag. 1215) ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Joachim Thurnheer, von Weinfelden, und Wilhelm Gubser, von Bischofszell, beide wohnhaft in Märstetten, haben unter der Firma Thurnheer & Gubser in Märstetten eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1909 begonnen hat und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Thurnheer» übernimmt. Weinhandlung.

2. Oktober. Die Firma J. Truninger in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Mai 1896, pag. 614) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaberin der Firma J. Truningers Wwe in Frauenfeld ist Elise Truninger geb. Müller, von Frauenfeld und Wiesendangen, wohnhaft in Frauenfeld, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Truninger» übernimmt. Buchbinderei und Papierhandlung.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Bellinzona.*

1909. 1. ottobre. Proprietario della ditta individuale Cimarosti Guglielmo, in Bellinzona, è Guglielmo Cimarosti, fu Germano, da ed in Bellinzona. Genere di commercio: Vendita di generi alimentari, vini e liquori.

*Ufficio di Locarno.*

2. ottobre. La ditta Restaurant Pension Zoppi, in Locarno (F. u. s. di c. del 22 giugno 1903, n. 247, pag. 985), viene cancellata, dietro istanza della titolare, per cessione dell'azienda commerciale.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aigle.*

1909. 2. octobre. La société en nom collectif Ronchi et Felli, à Bex, est dissoute. La raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «M. Ronchi», à Bex.

Le chef de la maison M. Ronchi, à Bex, est Marius Ronchi, de Casalzuigno (Italie), domicilié à Bex. La maison reprend à son compte l'actif et le passif de la société en nom collectif «Ronchi et Felli», ci-devant radiée. Genre de commerce: Entreprise de maçonnerie et de construction de bâtiments. Bureaux: A Bex, Rue de la Gare.

*Bureau de Cossonay.*

30 septembre. Suivant statuts en date du 11 août 1909, il a été fondé à La Sarraz une association qui a pour but la construction et l'exploitation d'une machine à battre le grain, ainsi que l'achat et l'exploitation d'autres machines agricoles. Elle prend le nom de Société du battoir à grains de La Sarraz, à son siège à La Sarraz, et une durée illimitée. Chaque associé fait un apport de fr. 50; cette somme pourra être élevée par décision de l'assemblée générale lors de la réception de nouveaux membres. Les membres sont solidairement responsables des engagements de l'association. Chaque membre est tenu de battre ses céréales à l'établissement, à l'exception de celles battues au fléau. Les parts des sociétaires ne peuvent se transmettre que par succession ou donation en ligne directe, descendante. La part des sociétaires décédés sans postérité est acquise à l'association. Une majorité des deux tiers des membres est nécessaire pour l'admission de nouveaux membres; il en est de même de toute modification aux statuts; par contre la dissolution ne pourra être prononcée qu'à la majorité des trois quarts des membres de l'association. Le sociétaire qui veut se retirer de l'association doit en donner avis par écrit avant la fin d'un exercice annuel. Il perd tout droit à l'actif social et peut être tenu de payer, s'il y a lieu, sa part du passif, existant à sa sortie. Les bénéfices annuels, après paiement des intérêts de la dette et des frais d'administration, sont versés au fonds de réserve. L'association est dirigée par un comité de trois membres, nommé pour trois ans et rééligible. Le président et le secrétaire-caissier ont conjointement la signature sociale. La commission de gestion se compose de trois membres, nommés chaque année par l'assemblée générale et rééligibles. L'assemblée générale se compose de tous les membres. Elle est convoquée par le président ou, sur la demande faite par le dixième des membres, ou, si le nombre en est inférieur à 30, par trois de ceux-ci. Le comité nommé pour la première période de trois ans est composé comme suit: Président: Henri Schopfer; vice-président: Charles Michoud; secrétaire-caissier: Henri Wannaz; tous à La Sarraz.

2. octobre. Le chef de la raison Henri Zuber, à Gollion, exploitation du Café de l'Union, inscrit au registre du commerce le 30 septembre 1907 (F. o. s. du c. du 3 octobre 1907, pag. 1714), fait inscrire qu'il a transporté son siège et son domicile à Cossonay. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Poste.

*Bureau de Lausanne.*

30 septembre. Le chef de la maison J. A. Laengle, à Lausanne, est Jonathan-André Laengle, de Miedersheim près Labr (Bade), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Horlogerie-bijouterie. Magasin: Rue de Bourg 23.

30 septembre. Alphonse Rion, de Vex (Valais), et Anna Adamina, née Baumgartner, femme de Frédéric Adamina, d'Orselina (Tessin), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale A. Rion et Cie, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 8 septembre 1909. La société ne sera valablement engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective des deux associés. Genre d'industrie: Imprimerie et tous travaux s'y rattachant. Atelier et bureau: Rue Chauroux 17.

30 septembre. Le chef de la maison R. Joss, à Lausanne, est Rodolphe Joss, de Biglen (Berne), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation d'un café, Rue de l'Halle 49, à l'enseigne «Pinte Besson».

1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison Ls. Dubach, à Lausanne, est Louis-Marc Dubach, de Trachselwald (Berne), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation d'un café-brasserie, Route d'Ebollens n. 82, à l'enseigne «Café-Brasserie de Montétan».

1<sup>er</sup> octobre. La maison Brunnschwigg frères, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, tissus en tous genres et confections (F. o. s.

du c. du 10 septembre 1900, n<sup>o</sup> 307, page 1232), est radiée ensuite de retrait de l'associé Isaac Brunschwig.

Lazare Brunschwig, de Marnand, domicilié à Lausanne, a repris sous la raison Lazare Brunschwig, à Lausanne, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société «Brunschwig frères» qui vient de se dissoudre. Genre de commerce: Tissus en tous genres et confection. Magasin: 5, Place St-Laurent, à l'enseigne «Au Petit Bénédic».

1<sup>er</sup> octobre. La société en nom collectif F. Aguet et de Prato, à Lausanne, exploitation du Café-restaurant Vaudois (F. o. s. du c. du 6 novembre 1908, n<sup>o</sup> 277, page 1902), fait inscrire que la dite société ne sera désormais valablement engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective des deux associés.

1<sup>er</sup> octobre. Suivant statuts et acte constitutif dressé par le notaire A. Perrin, en date du 3 août 1909, il a été formé une société anonyme ayant pour objet la construction et l'exploitation d'un hôtel à proximité de la forêt de Sauvabelin sur Lausanne, l'acquisition des terrains nécessaires à cet effet, la construction, l'achat, la vente et l'échange d'immeubles, dont l'exploitation pourrait se lier à celle de l'hôtel, et tous actes commerciaux et industriels que comportent ces diverses opérations. La raison sociale est Société Immobilière du Signal à Lausanne. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est de deux cent mille francs (fr. 200,000), divisé en huit cents (800) actions de deux cent cinquante francs (fr. 250) chacune, au porteur. Les publications imposées par les statuts ou par la loi sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud». La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil d'administration, lequel est composé de Albert Vuagnoux, propriétaire, à Auvier; Jules Diserens, propriétaire, à Lausanne; Thilo Sachs, hôtelier, à Paris; Edouard Pillet, régisseur, et Henri Bronne, agent d'expédition, ces deux derniers à Lausanne.

2<sup>o</sup> octobre. La raison L. Duperré, à Lausanne, exploitation de l'Hôtel de l'Ours (F. o. s. du c. du 29 juin 1899), est radiée ensuite de remise de commerce.

2<sup>o</sup> octobre. Inscription d'office, conformément à l'art. 26, al. 2, du règlement sur le registre du commerce, du 6 mai 1890:

Le chef de la maison Auguste Richard, à Lausanne, est Auguste Richard, de Lutry et Forel, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Horlogerie. Magasin: Rue d'Étraz 14.

#### Bureau de Nyon.

2<sup>o</sup> octobre. La raison Emile Schwander, à Nyon, exploitation du Café du Soleil (F. o. s. du c. du 12 septembre 1908, page 1591), est radiée ensuite de départ du titulaire.

#### Bureau de Payerne.

1<sup>er</sup> octobre. La raison de commerce Ch<sup>e</sup> Cottier, à Payerne, coiffeur, parfumeur et articles de toilette (F. o. s. du c. des 7 mars 1883 et 3 juillet 1896, n<sup>o</sup> 185, page 768), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison «F<sup>e</sup> Cottier».

Le chef de la maison F<sup>e</sup> Cottier, à Payerne, est Frédéric, fils de Charles-Abram-Frédéric Cottier, de Rougemont, domicilié à Payerne. Genre de commerce: Coiffeur, parfumeur, articles de toilette. Magasin et bureau: Grande Rue. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ch<sup>e</sup> Cottier», radiée.

1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison J. Schaller, à Payerne, est Joseph, fils de Jean Schaller, de Börsingen (Fribourg), domicilié à Payerne. Genre de commerce: Exploitation du Café Terminus. Etablissement et bureau: A Payerne.

#### Bureau du Sentier.

2<sup>o</sup> octobre. La maison A. Raymond-Rochat, aux Bioux, modes et mercerie (F. o. s. du c. du 25 mars 1895, n<sup>o</sup> 81, page 339), ne faisant plus le chiffre d'affaires prescrit par le règlement, est radiée en date de ce jour.

2<sup>o</sup> octobre. Dans son assemblée générale du 3 mai 1909, la Société immobilière l'Union du Brassus, société anonyme, dont le siège est au Brassus (F. o. s. du c. du 2 septembre 1903, n<sup>o</sup> 340, page 1357-8; du 18 décembre 1905, n<sup>o</sup> 493, page 1970), a renouvelé son conseil d'administration. Il a été nommé président: Paul Audemars, et secrétaire: Marius Capt; les deux domiciliés au Brassus, qui engagent valablement la société par leur signature collective.

#### Bureau de Vevey.

1<sup>er</sup> octobre. La société en nom collectif Willener et Ramsayer, à Tavel, commune du Châtellard, camionneurs et déménagements (F. o. s. du c. du 23 février 1909, n<sup>o</sup> 44, page 303), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison L. Blanche, à Vevey, est Louis, fils de Auguste Blanche, de Grandcour, domicilié à Vevey. Genre de commerce: Maison de tissus et maison de soldes, sous l'enseigne «Au Meilleur Marché». Magasin et bureau: A Vevey, Grande Place n<sup>o</sup> 2.

1<sup>er</sup> octobre. La société anonyme Société des Biscuits au Malt „Melpan“, dont le siège est à La Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. du 3 septembre 1906, n<sup>o</sup> 363, page 1451), fait inscrire qu'en date du 17 juin 1907, le conseil d'administration a nommé en qualité de président de ce conseil: Louis Habn, de Genève, domicilié à Vevey, en remplacement de John Glardon, démissionnaire. Aux termes des statuts, le président et le secrétaire engagent valablement la société vis-à-vis des tiers, par leurs signatures collectives.

1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison J. Ongaro, à Vevey, est Joseph, fils d'Antonio Ongaro, de Bolzano Vicentino (Viozana, Italie), domicilié à Vevey. Genre de commerce: Marchand-tailleur pour dames et messieurs, sous l'enseigne «Paris-London Tailors». Atelier, magasin et bureau: A Vevey, Rue d'Italie, n<sup>o</sup> 62.

1<sup>er</sup> octobre. La raison Fritz Klopffstein, à Vevey, Hôtel du Cerf (F. o. s. du c. du 8 novembre 1904, n<sup>o</sup> 422, page 1686), est radiée à la réquisition du titulaire, ensuite de son départ.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig.

1909. 2. Oktober. In der am 30. April 1909 stattgehabten Sitzung des Verwaltungsrates der Aktiengesellschaft Elektrizitätswerk Brig-Naters mit Sitz in Brig (S. H. A. B. Nr. 189 vom 29. Juli 1907, pag. 1350, und dortige Verweisung) ist der leitende Ausschuss bestellt worden aus Jakob Peter, Ingenieur in Brig, Präsident; Joseph v. Stöckalp, Advokat in Brig, Vizepräsident; Meinrad Michlig, in Naters, Mitglied. Dem durch

die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. März 1909 ernannten Rechnungsführer Ed. Barberini, Kreisförster in Brig, wird Prokura erteilt; er ist befugt, mit einem Mitglied des leitenden Ausschusses kollektiv zu zeichnen.

#### Genf — Genève — Ginevra

1909. 1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison Fred. Meyer, à Plainpalais, commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1909, est Jean-Frédéric Meyer, d'origine bernoise, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Entreprise de charpente et menuiserie. Bureau et chantier: 5, Rue Dancet.

1<sup>er</sup> octobre. La raison A<sup>e</sup> Ciassan, fabrique spéciale de pompes pour tous usages, à Genève (F. o. s. du c. du 11 juin 1883, page 683), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison J. Dupenloup, à Genève, est Jean Dupenloup, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Fabrique de pompes pour tous usages et fonderie de cuivre. Locaux: 5, Rue de l'Évêché.

1<sup>er</sup> octobre. Albéric-Antoine-Félix Haubrechts, se retire, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1909, de la société en nom collectif Gander, Haubrechts et C<sup>ie</sup>, fabrique de vis et décolletage, à St-Jean (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 25 mars 1909, page 311). La société continue avec reprise de l'actif et du passif, entre les associés restants, sous la nouvelle raison Gander et C<sup>ie</sup>, à St-Jean (Petit-Saconnex).

2<sup>o</sup> octobre. La société en nom collectif P. Torriani et C<sup>o</sup>, fabrique de pierres fines industrielles, à St-Jean (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 4 avril 1902, page 518), modifie sa raison sociale qui sera à l'avenir Torriani et Rittener.

2<sup>o</sup> octobre. L'Étoile, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 mai 1909, page 796), a, dans son assemblée générale du 27 septembre 1909, nommé Charles Marillier, entrepreneur, domicilié à Genève, comme seul administrateur, en remplacement de Etienne Poncet, démissionnaire.

2<sup>o</sup> octobre. La Société Immobilière du Boulevard de St-Georges, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 2 août 1897, page 825, et du 24 janvier 1908, page 123), a, dans son assemblée générale du 21 septembre 1909, nommé Pierre Zoppino, à Genève, membre de son conseil d'administration, en remplacement de Roch Zoppino, décédé.

2<sup>o</sup> octobre. La Société anonyme immobilière Rue de Carouge-St-François (Bâtiment A), ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 août 1903, page 1285), a, dans son assemblée générale du 13 février 1908, renouvelé son conseil d'administration qui reste composé de: Pierre Kluczynski, Henri Salvisberg, Edmond Marion (déjà inscrits), Joseph In Albon, architecte, à Genève, et Paul Chaintreuil, à Lyon.

2<sup>o</sup> octobre. La Société anonyme immobilière Rue de Carouge-St-François (Bâtiment B), ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 août 1903, page 1285), a, dans son assemblée générale du 13 février 1908, renouvelé son conseil d'administration qui reste composé de: Pierre Kluczynski, Henri Salvisberg, Edmond Marion (déjà inscrits), Joseph In Albon, architecte, à Genève, et Paul Chaintreuil, à Lyon.

2<sup>o</sup> octobre. La Société anonyme immobilière Rue de Carouge-St-François (Bâtiment C), ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 août 1903, page 1285), a, dans son assemblée générale du 13 février 1908, renouvelé son conseil d'administration qui reste composé de: Pierre Kluczynski, Henri Salvisberg, Edmond Marion (déjà inscrits), Joseph In Albon, architecte, à Genève, et Paul Chaintreuil, à Lyon.

2<sup>o</sup> octobre. La société en nom collectif Bristlen frères, à Versoix (F. o. s. du c. du 3 avril 1890, page 268), est dissoute par suite du décès de l'associé Louis-René Bristlen, survenu le 9 mars 1909.

L'associé François Charles Bristlen, d'origine vaudoise, domicilié à Versoix, est resté, dès cette date, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison Ch. Bristlen, à Versoix, avec sous-titre: «Successeur de Bristlen frères». Genre d'affaires: Fabrique de papier. La maison donne procuration à Auguste Sautbier, domicilié à Versoix.

2<sup>o</sup> octobre. Claude-Antoine Chapuis, d'origine française, domicilié à Plainpalais, Léon Valentien, d'origine française, domicilié à Carouge, Francis Delécras, d'origine française, domicilié aux Eaux-Vives, et Pierre-Osiris Guillon, d'origine française, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale Chapuis et C<sup>ie</sup>, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1909. Genre d'affaires: Exploitation d'un champ d'aviation, au Plan-les-Ouates, à l'enseigne et sous-titre: «Champ d'aviation et Port d'aérostation de Genève. Parc du Plan-les-Ouates». Bureaux: 64, Boulevard de St-Georges. Les associés Claude-Antoine Chapuis et Léon Valentien, ont seuls et individuellement la signature sociale.

2<sup>o</sup> octobre. La procuration conférée à Ernest Naef, par la maison F. Gavillet fils, entreprise de serrurerie en tous genres, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 septembre 1909, page 1646), est éteinte. La maison confère procuration à Jules Gavillet, domicilié à Genève. Cette procuration comprend le pouvoir spécial d'alléner et grever des immeubles.

Eldg. Amt für gelstiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

## Marken. — Marques

Eintragungen. — Enregistrements

Nr. 26229. — 1. Oktober 1909, 8 Uhr.

Hans Hauter, Fabrikation,  
Luzern (Schweiz).

Chemische, pharmazeutische und medizinische Präparate, Instrumente, Apparate und Verbandstoffe; Nahr- und Genussmittel in jeder Form; Mineralwässer, Limonaden und Essenzen.



N° 26230. — 1er octobre 1909, 8 h.

Manufacture d'horlogerie „Lion“,  
Porrentruy (Suisse).

Montres.

# Leijona

Nr. 26231. — 1. Oktober 1909, 8 Uhr.

Paul Julius Krause, Handel,  
Dresden (Deutschland).

Mittel gegen Keuchhusten.

# Coclucol

Nr. 26232. — 21. September 1909, 4 Uhr.

Ed. Kummer, Fabrikation,  
Bettlach (Schweiz).

Uhren.

## BOMBAY MAIL REGULATOR SWISS MADE

Nr. 26233. — 21. September 1909, 4 Uhr.

Ed. Kummer, Fabrikation,  
Bettlach (Schweiz).

Uhren.

## SPECIOSA LEVER QUALITY A

### Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 2. Oktober 1909 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 2 octobre 1909

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission		Noten in Zirkulation		Gesetzl. Barschaft, Inbegr. d. Guthaben bei der Nationalbank		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken		Noten der schweiz. Nationalbank		Uebrigende		Total	
		Emmission de billets	Retrait de billets de banque	Billets en circulation	Spécies ayant cours légal, y compris l'avis à la Banque Nationale	Prêt disponible	En Kassa	Billets d'autres banques d'émission suisses en caisse	Billets de la Banque Nationale en caisse	Autres valeurs en caisse	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	3,500,000	—	3,460,950	1,384,380	337,485	15,000	359,150	351,476	89	2,447,491	89			
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	750,000	—	746,050	298,420	74,285	6,950	102,000	24,354	84	506,009	84			
3	Kantonalbank von Bern, Bern	4,700,000	—	4,583,900	1,325,560	693,480	42,900	965,300	78,661	08	3,605,901	08			
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	285,000	—	280,500	92,200	18,845	9,150	21,350	627	80	142,172	80			
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,200,000	—	1,166,150	466,460	355,730	24,300	271,600	215,078	68	1,383,168	68			
8	Aargauische Bank, Aarau	1,453,000	—	1,447,450	578,980	106,455	21,300	87,700	41,642	18	886,077	18			
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	955,000	—	958,800	381,520	27,305	12,600	188,400	15,173	34	624,998	34			
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	1,500,000	—	1,480,900	592,360	312,038	36,450	358,350	107,669	76	1,406,814	76			
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	815,000	65,000	815,000	326,000	46,040	2,200	88,900	11,911	46	475,051	46			
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	7,400,000	—	7,185,050	2,354,020	944,660	36,750	1,071,550	938,511	28	5,845,491	28			
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	344,000	—	340,300	136,120	49,935	2,800	59,500	17,219	40	265,574	40			
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	3,000,000	—	2,770,300	1,108,120	185,175	21,500	279,500	99,901	65	1,694,196	65			
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	405,000	30,000	405,000	162,000	26,720	—	4,700	5,793	62	199,213	62			
28	Nidwaldner Kantonalbank, Stans	275,000	25,000	271,250	108,500	62,990	1,550	3,300	10,814	63	187,154	63			
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	1,985,000	—	1,960,750	784,300	290,290	71,860	266,850	135,997	65	1,549,287	65			
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	664,000	40,000	651,900	280,760	68,640	23,850	101,100	9,161	61	458,511	61			
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	600,000	—	589,900	235,980	89,720	—	17,150	64,926	90	407,756	90			
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	1,250,000	—	1,221,150	488,460	159,985	17,300	329,900	38,769	84	1,028,414	84			
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	240,000	—	235,550	94,220	18,465	100	18,600	7,033	07	138,418	07			
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	908,000	155,000	900,750	360,300	176,450	3,450	28,500	11,736	36	580,485	36			
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	1,182,250	90,000	1,126,250	450,700	154,735	—	280,050	69,821	90	955,306	90			
39	Zuger Kantonalbank, Zug	779,300	32,800	779,200	311,680	104,795	8,350	48,600	21,409	18	494,834	18			
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	1,000,000	—	998,850	399,540	24,305	3,400	80,800	58,698	83	561,643	83			
41	Basler Kantonalbank, Basel	2,200,000	—	2,160,600	864,240	95,480	95,000	214,900	44,168	98	1,318,783	98			
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	245,000	—	244,650	97,890	14,710	—	16,450	6,720	14	185,740	14			
Stand am 25. September 1909		37,582,550	437,800	*36,656,650	14,662,660	4,438,765	456,750	5,258,200	2,382,075	07	27,193,450	07			
Etat au 25 septembre		37,665,550	437,800	36,641,400	14,656,560	4,760,895	486,250	5,120,950	2,044,773	12	27,069,368	12			
		—	83,000	+ 15,250	+ 6,100	— 327,070	— 29,500	+ 137,250	+ 337,801	95	+ 124,081	95			
* Wovon in Abschnitten von		Fr. 1000	Fr. 2,131,000	Angewiesene Zirkulation	Fr. 36,656,650. —		Noten in Händen Dritter		Fr. 34,639,600. —						
" 500		" 3,404,500	Circulation soustraite					Billets en mains de tiers							
* Dont en coupures de		" 100	23,053,400	Noten anderer Emissionsbanken	Fr. 456,750. —		Gesetzliche Barschaft		Fr. 19,096,425. —						
" 50		" 8,067,750	Billets d'autres banques d'émission					Espèces légales en caisse							
		Fr. 36,656,650	a) la Kassa — En caisse					Noten der Nationalbank		Fr. 5,258,200. —		24,354,625. —			
Gold — Or		Fr. 17,504,170. —	b) Bei der Nationalbank	1,560,300. —		2,017,050. —		Billets de la Banque Nationale							
Silber — Argent		1,892,255. —	A la Banque Nationale					Ungedruckte Zirkulation		Fr. 10,284,975. —					
Gesetzliche Barschaft		Fr. 19,096,425. —						Circulation non soustraite							
Kassens Metallagio															
Stand am 25. Sept. 1909		Fr. 19,417,395. —													
Etat au 25 sept.															

Nr. 26234. — 21. September 1909, 4 Uhr.

Ed. Kummer, Fabrikation,  
Bettlach (Schweiz).

Uhren.



## Marken-Löschungen

wegen Nicht-Erneuerung.

Im März 1889 eingetragene und im September 1909 gelöschte Marken.  
(S. = Schweiz. G.-B. = Grossbritannien, etc.)

## Radiations de marques

pour cause de non-renouvellement.

Marques enregistrées en mars 1889 et radiées en septembre 1909.  
(S. = Suisse. G.-B. = Grande-Bretagne, etc.)

- S. N° 2586. — A. Rochat, Method.
- » 2587. — Picard & C<sup>e</sup>, Chaux-de-Fonds.
- » 2588. — H. Tavernier, Vevey.
- » 2590. — Ferd. Hotz, Bäretswil.
- » 2591. — Jacob Rufener, Chaux-de-Fonds.
- » 2592. — A. Spuhler-Jeameret, Chaux-de-Fonds.
- » 2593-95. — Ed. Bühler & C<sup>e</sup>, Winterthur.
- » 2596-97. — Bouvier & Féchoz, Genève.
- » 2598. — Jean-Marc Chambaz, Genève.
- » 2599. — P. Beck-Raccaud, Corsier sur Vevey.
- » 2602-03. — E. A. Favre fils, Genève.
- » 2604. — Walter Baader, Basel.
- » 2607. — Ortlieb & C<sup>e</sup>, Lausanne.
- » 2608. — J. J. Heuberger, Bern.
- » 2609. — Müller & C<sup>e</sup>, Aarau.
- » 2613. — E. Blancpain fils, Villeret.
- » 2614. — E. Lecoultré, Avenches.
- » 2618. — S. Tswett, Genève.
- » 2619. — Jules Racine, Bienne.
- » 2621. — Ariste Châtelain, Tramelan.
- » 2623. — E. Meyer, Chaux-de-Fonds.
- D. » 295. — Raab, Kärcher & C<sup>e</sup>, Kaiserslautern.
- » 296. — Isidor Heilbronner, München.
- F. » 875-884. — Fréd. Bayer & C<sup>e</sup>, Fiers.
- » 885. — Société française de produits sanitaires et antiseptiques, Paris.
- E. U. A. N° 41. — The Aspinwall Manufacturing Company, Three Rivers.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Chemins de fer fédéraux

I.

Le conseil d'administration des chemins de fer fédéraux, dans sa séance du 29 septembre, a délibéré entre autres sur l'élévation des tarifs pour le transport des voyageurs. Le conseil était nanti d'un rapport très circonstancié de la direction générale et de la commission permanente. Dans son exposé verbal, le chef du département commercial a tout d'abord rappelé ce qu'il avait dit à ce sujet dans la séance du 9 janvier dernier, lors de la discussion du rapport concernant la suppression de diverses réductions de taxes. Il avait fait observer à cette occasion qu'il ne pouvait pas être question d'augmenter les tarifs marchandises, parce qu'ils sont déjà relativement élevés; c'est pour cela qu'il a fallu créer des tarifs exceptionnels, au bénéfice desquels sont transportés le 70 % de nos articles de transport les plus importants. Un relèvement des tarifs-marchandises causerait un gros préjudice au commerce, à l'industrie et à l'agriculture. La concurrence des chemins de fer étrangers ne permet pas non plus qu'on recoure à une pareille mesure. La direction générale a toutefois acquis la conviction que les dispositions prises pour diminuer autant que possible les frais d'exploitation (réduction du nombre des trains et des compositions de trains, réduction du personnel en proportion de la diminution du trafic, restriction des dépenses de construction, etc.), bien qu'améliorant d'une façon notable la situation financière, ne peuvent cependant pas assurer l'avènement d'une situation satisfaisante. Pour l'assainir entièrement et d'une manière durable, il ne suffit pas de rétablir l'équilibre entre les recettes et les dépenses; il faut en outre arriver à réaliser des bénéfices permettant de faire face aux nouvelles dépenses très élevées en perspective. Pour atteindre ce but, on ne peut pas se borner à réduire les dépenses, dans la mesure où le permettent la sécurité de l'exploitation et les exigences du public, qui veut avoir des communications suffisantes. Il faut donc chercher à augmenter en outre les recettes d'une manière convenable et cela, comme on vient de le voir, n'est possible que par une élévation des tarifs pour le transport des voyageurs.

Les chemins de fer autrichiens augmentent leurs tarifs voyageurs à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1910; la Belgique est sur le point d'en faire autant; de même en Wurtemberg les taxes de IV<sup>e</sup> classe seront élevées, le 1<sup>er</sup> décembre prochain, de 2 à 2,3 Pfg. Il ressort de la comparaison contenue dans le rapport imprimé que les taxes de simple course des C. F. F. sont, à une seule exception près, plus fortes que celles de tous les chemins de fer des états voisins.

Pour 100 km, les taxes de simple course en III<sup>e</sup> classe sont en effet les suivantes:

	Trains rapides	Express et omnibus
	fr.	fr.
Chemins de fer fédéraux	5.20	5.20
Chemins de fer italiens de l'Etat	5.80	5.25
Chemins de fer français de l'Etat	4.95	4.95
Chemins de fer d'Etat autrichiens	4.10	2.95
Chemins de fer d'Etat allemands	4.50	3.90

Pour la course aller et retour, en revanche, la proportion est renversée. Les taxes d'aller et retour en III<sup>e</sup> classe s'élèvent en effet, pour 100 km, aux chiffres que voici:

	Trains rapides	Express et omnibus
	fr.	fr.
Chemins de fer fédéraux	6.50	6.50
Chemins de fer italiens de l'Etat	7.95	7.55
Chemins de fer français de l'Etat	6.95	6.95
Chemins de fer français privés	7.90	7.90
Chemins de fer d'Etat autrichiens	8.20	5.90
Chemins de fer d'Etat allemands	9.—	7.80

Il ressort de ces comparaisons, a fait observer la direction générale, qu'il y a chez nous, entre les taxes de simple course et celles d'aller et retour, une discordance qui a été créée par la nationalisation des chemins de fer. On doit reconnaître aujourd'hui qu'on est allé trop loin, lors de l'élaboration de la loi sur les tarifs, en adoptant, pour la course aller et retour, les taxes les plus basses des chemins de fer privés et que c'est en grande partie à cela qu'il faut attribuer le fait que le produit du transport des voyageurs n'est pas en proportion des sommes considérables qui ont été affectées à ce service au cours de ces dernières années. Personne, certainement, ne contestera aujourd'hui que tout ait renchéri, en particulier tout ce dont l'administration a besoin pour assurer le service, par exemple la main-d'œuvre, le combustible et les matières premières (bois et fer). On a dès lors dû se convaincre que le produit des transports n'arrive plus à couvrir les dépenses. La direction générale reconnaît, c'est vrai, qu'il n'est guère possible de déterminer à part ce que coûte le transport des voyageurs, car ce service et celui des marchandises se combinent trop étroitement pour permettre une distinction exacte du coût de chacun d'eux. En 1909, les recettes ont atteint les chiffres suivants: a. Produit du transport des voyageurs et des bagages fr. 63,717,376 = 47 %; b. produit du transport des animaux et des marchandises fr. 71,985,621 = 53 %, et les prestations du service de la traction s'expriment comme suit: Kilomètres-trains: Trains de voyageurs 21,348,296 = 71,4 %, trains de marchandises 8,568,378 = 28,6 %, kilomètres-essieux: trains de voyageurs 463,403,371 = 52,4 %, trains de marchandises 420,683,178 = 47,6 %.

A un kilomètre-train correspond en moyenne: Pour les trains de voyageurs 22 essieux, pour les trains de marchandises 49 essieux.

Pour comparer les recettes avec les prestations, on ne peut se baser exclusivement ni sur le nombre des kilomètres-trains, ni sur celui des kilomètres-essieux. Mais dès l'instant où le rapport entre le produit et les dépenses est beaucoup moins favorable pour le service des voyageurs que pour celui des marchandises, aussi bien si l'on considère les kilomètres-trains que les kilomètres-essieux, on en doit conclure que le rendement du service des voyageurs est insuffisant. Il est donc tout indiqué de porter remède à cette situation. La direction générale reconnaît volontiers qu'on peut de bonne foi différer d'opinion sur le correctif à adopter. Une quantité de réformes ont été proposées à l'administration et discutées dans la presse; la direction générale a minutieusement examiné toutes ces propositions, sans distinction, et elle est arrivée à la conclusion qu'il ne serait pas bon de remanier complètement le système des tarifs et que cela serait, au surplus, prématuré, d'autant plus que la situation n'est pas encore éclaircie dans les états voisins qui ont entrepris la réforme de leurs tarifs. Une réforme radicale exigerait d'ailleurs plusieurs années, tandis que la situation financière actuelle oblige à prendre des mesures le plus tôt possible.

Le rapport imprimé, communiqué à la presse, expose avec tous les détails désirables de quelle manière doit être opérée l'élévation des tarifs voyageurs, d'après la proposition de la direction générale et de la commission permanente. Il donne aussi les raisons qui, de l'avis de l'administration, plaident contre l'abolition des billets d'aller et retour, l'introduction d'une surtaxe pour les trains express et les trains directs et la création de billets ou abonnements kilométriques.

La direction générale a ensuite exposé, en première ligne, la question de l'augmentation du prix des abonnements généraux, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1909, décidée par l'association de chemins de fer suisses. Pourvu que la vente de ces abonnements ne diminue pas comparativement à l'année 1908, où elle a produit fr. 7,7 millions, le surcroît de recettes sera de fr. 916,700, dont fr. 700,000 environ reviendront aux chemins de fer fédéraux.

L'élévation des taxes d'aller et retour est subordonnée à une révision de la loi sur les tarifs des chemins de fer fédéraux. A teneur de cette loi, ces taxes sont actuellement, par kilomètre, les suivantes:

I <sup>re</sup> classe	15,6 cts., soit 25 %	de réduction sur la double taxe de simple course.
II <sup>e</sup> "	10 " " 31,5 %	
III <sup>e</sup> "	6,5 " " 37,5 %	

D'après la proposition de la direction générale et de la commission permanente, l'élévation serait opérée de telle manière que le rabais accordé sur la double taxe de simple course serait réduit à 20 % en I<sup>re</sup> classe, 25 % en II<sup>e</sup> classe, 30 % en III<sup>e</sup> classe. On obtiendrait ainsi les taxes d'aller et retour suivantes, arrondies, soit en dessus, soit en dessous, à une seule décimale: I<sup>re</sup> classe 16,6 cts., II<sup>e</sup> classe 11 cts., III<sup>e</sup> classe 7,3 cts. par kilomètre.

Les augmentations seraient donc: De 1 ct. en I<sup>re</sup> classe, de 1 ct et en II<sup>e</sup> classe, de 0,3 ct. en III<sup>e</sup> classe, ou, par rapport aux taxes du Gotthard, de 0,976 ct. en I<sup>re</sup> classe, 0,793 ct. en II<sup>e</sup> classe et 0,53 ct. en III<sup>e</sup> classe. L'augmentation, pour chaque classe, du prix des billets d'aller et retour, soit la réduction du rabais sur la double taxe de simple course correspond exactement à la proportion observée jusqu'ici. La direction générale et la commission permanente n'ont pas cru pouvoir fixer une réduction minimum inférieure à celle du 20 % prévue par les anciennes concessions et appliquée actuellement dans la I<sup>re</sup> classe. En revanche, le rapporteur de la direction générale a déclaré absolument sans fondement le reproche exprimé dans la presse, suivant lequel la gradation des réductions avait été fixée à la légère. On aurait pu augmenter de 7,5 cts., au lieu de 7,3 cts., le prix des billets d'aller et retour de la III<sup>e</sup> classe, ce qui aurait entraîné un surcroît de recettes important. Si toutefois la direction générale s'est contentée de l'augmentation proposée, cela provient de ce que l'on n'a pas voulu changer quoi que ce soit à la proportion actuelle des réductions et que l'on a voulu éviter que le trafic ne diminue de ce fait trop sensiblement. Même en admettant les augmentations proposées sur les billets d'aller et retour, on obtiendra toujours, sur un réseau de 2100 km environ, des taxes moins élevées que celles appliquées avant la nationalisation des chemins de fer; les prix ne seront supérieurs que sur les réseaux des anciens chemins de fer du Central et du Gotthard, et cela de 0,85 ct., en III<sup>e</sup> classe et par kilomètre, en ce qui concerne le premier et de 0,53 ct. en ce qui concerne le second.

En 1908, le produit des billets d'aller et retour a atteint les chiffres suivants:

	I <sup>re</sup> classe	II <sup>e</sup> classe	III <sup>e</sup> classe
	fr.	fr.	fr.
a. aux Chemins de fer fédéraux	746,186	4,506,898	21,557,337
b. au Gotthard	175,853	718,688	1,239,682

Le nombre des voyageurs demeurant le même, les taxes proposées produiraient les surcroîts de recettes ci-après:

	I <sup>re</sup> classe	II <sup>e</sup> classe	III <sup>e</sup> classe
	fr.	fr.	fr.
a. aux Chemins de fer fédéraux	47,756	450,890	2,651,552
b. au Gotthard	10,903	56,054	96,895
Total par classe	58,659	506,744	2,748,247
Total général	fr. 3,313,650		

Cette somme doit être réduite de fr. 70,000 environ à cause des billets d'aller et retour à long terme, dont le produit — environ fr. 1,000,000 — est compris dans les sommes ci-dessus et ne doit pas entrer en ligne de compte pour le calcul du surcroît de recettes; ce dernier se réduit ainsi à fr. 3,240,000 en chiffre rond.

L'élévation des taxes des billets d'aller et retour étant subordonnée à une révision de la loi sur les tarifs, la direction générale et la commission permanente estiment qu'il est préférable, au lieu d'arrêter le chiffre des nouvelles taxes, d'insérer simplement dans la loi la disposition contenue dans la plupart des concessions et stipulant que pour les billets d'aller et retour une réduction de 20 % au moins doit être accordée sur la taxe double de simple course. Cette solution présente deux avantages: Premièrement, elle permet d'en revenir, sans avoir besoin de réviser la loi, aux taxes des billets actuels de double course au cas où la situation financière des chemins de fer fédéraux viendrait à s'améliorer au cours des prochaines années; deuxièmement, elle permet de diminuer encore (sauf pour la I<sup>re</sup> classe), la réduction accordée, dans le cas où l'amélioration désirée ne se produirait pas.

Le surcroît total de recettes qui résulterait de la réforme des tarifs projetée est évalué aux sommes suivantes: Sur le produit des billets d'aller et retour fr. 3,240,000, sur le produit des billets de plaisir et des billets circulaires à itinéraire fixe fr. 15,000, sur le produit des abonnements pour des parcours déterminés fr. 105,000, sur le produit des abonnements généraux fr. 700,000, total fr. 4,060,000.

Vorschlag der schweizerischen Bundesbahnen. Der Verwaltungsrat der schweizerischen Bundesbahnen hat am 30. September den Vorschlag für 1910 zur Vorlage an den Bundesrat festgestellt.

In seinem orientierenden Referat über das Betriebsbudget erörterte der Berichterstatter der Generaldirektion an hand des gedruckten Berichtes die Hauptpositionen in Einnahmen und Ausgaben. Bezüglich der letzteren hob er hervor, dass trotz der auf 1. April 1909 eingetretenen Gehaltserhöhungen, welche erst die Rechnung des Jahres 1910 voll belasten, zufolge von Mutationen und einer Personalreduktion, insbesondere aber wegen verminderter Fabrikleistungen und sonstiger Sparmassnahmen eine Minderausgabe von rund Fr. 200,000 gegenüber der Rechnung pro 1908 und eine solche von Fr. 2,600,000 gegenüber dem Budget vorgesehen sei. Aus den angeführten Umständen dürfte man auch erwarten, dass die wirklichen Ausgaben des laufenden Jahres hinter dem Budget zurückbleiben werden.

Das Budget 1910 berücksichtigt weder Teuerungszulagen an das Personal, noch Mehrausgaben zufolge der bevorstehenden Besoldungsrevision. Die Budgetansätze gehen folgenden Abschluss der Betriebsrechnung:

	Rechnung 1908	Budget 1908	Budget 1910	Gegenüber 1908	Gegenüber 1909
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Gesamteinnahmen	170,762,981	176,072,275	174,001,035	+ 3,248,054	- 1,071,240
Gesamtausgaben	121,985,280	124,347,560	121,728,675	- 206,605	- 2,618,886
Ueberschuss der Betriebseinnahmen	48,817,701	50,724,715	52,272,860	+ 3,454,659	+ 1,547,645
Hierzu: Entnahmen aus dem Erneuerungsfonds	8,580,694	6,952,215	7,192,000	- 1,388,694	+ 239,785
Reiner Ueberschuss der Betriebsrechnung	57,348,895	57,676,930	59,464,860	+ 2,115,965	+ 1,787,430

Die Gewinn- und Verlustrechnung schliesst mit einem masslichen Ausgabehüberschuss von Fr. 5,101,000 ab.

Bei der Beratung des Baubudgets vertritt sich der Vertreter des Kantons Zürich im Verwaltungsrat in längerer Ausführung über den Werdegang des Etzelwerkprojektes und die Stellungnahme des Kantons Zürich zu demselben. Die günstige Lage, die grosse Leistungsfähigkeit, die gewaltige Wasserakkumulierung, sowie der in der Zentral- und Ostschweiz herrschende Mangel an anderen für den Bahnbetrieb passenden verfügbaren Wasserkraften haben die Generaldirektion veranlasst, dieses Werk den Bundesbahnen zu sichern. Auf Grund von Verhandlungen mit der Maschinenfabrik Oerlikon, die noch nicht abgeschlossen sind, wird diese den Bundesbahnen das Bauprojekt und die dazu gehörigen Berichte, Pläne, Studien, Berechnungen, Gutachten etc. gegen eine Entschädigung von Fr. 400,000 abtreten. Von dieser Summe ist der im Jahre 1910 zu entrichtende Betrag von Fr. 100,000 in das vorliegende Baubudget eingestellt.

Der Vertreter des Kantons Zürich empfahl der Generaldirektion, auf eine möglichst rasche Erledigung dieser Angelegenheit bedacht zu nehmen und auch die schwyzerischen Konzessionen zu Eigentum zu erwerben, statt, wie vorgesehn, von der Maschinenfabrik Oerlikon zu verlangen, dass sie diese Konzessionen unbenutzt ablaufen lasse. Er gab ferner die Erklärung an, dass auch die zürcherische Regierung mit Beförderung dafür sorgen werde, dass den Bundesbahnen die zürcherische Konzession ausgetriggert werden könne. Sollten aber die Bundesbahnen von der Ausführung des Etzelwerkprojektes absteigen, würde der Kanton Zürich event. selbst als Konzessionspetent auftreten. Für diesen Fall sei es aber notwendig, dass die schwyzerischen Konzessionen nicht unbenutzt ablaufen.

In ihrer Antwort auf die Ausführungen des Vertreters des Kantons Zürich stellte die Generaldirektion dem Rate eine Spezialvorlage über die Erwerbung des Etzelwerkprojektes in baldige Aussicht. Sie teilte ferner die Gründe mit, welche sie veranlasst hatten, in dem mit der Maschinenfabrik Oerlikon vereinbarten Vertrag, welcher dem Verwaltungsrat zur Ratifikation vorgelegt werden soll, zu verlangen, dass jene die schwyzerischen Konzessionen unbenutzt ablaufen lasse. Schliesslich gab sie Auskunft über die vorgeschlagenen Zahlungsbedingungen für die der Maschinenfabrik Oerlikon zu leistende Entschädigung.

Nach einem ausführlichen Referat derselben über die für das Jahr 1910 vorgesehene, gegenüber den Vorjahren bedeutend verminderten Rollmaterialanschaffungen wurde das Baubudget in der Höhe von Fr. 35,634,400 unverändert genehmigt.

Die Schifffahrt in Frankreich 1908. Ungeachtet des auch in Frankreich im Jahre 1908 hervorgetretenen wirtschaftlichen Niedergangs hat, wie der deutsche Konsul in Havre berichtet, der Schiffsverkehr in den französischen Häfen im genannten Jahre eine Steigerung, wenn auch nicht der Anzahl der Schiffe, so doch dem Raumgehalt nach erfahren. Nach Angabe der französischen Generalzolldirektion gingen im Jahre 1908 ein und aus 48,995 Schiffe mit einem Raumgehalt von 47,759,359 Nettoregistertons gegen 49,225 Schiffe mit einem Raumgehalt von 45,603,283 Nettoregistertons im Jahre 1907. Es hat also die Zahl der Schiffe um 230 Einheiten abgenommen, der Raumgehalt aber um 2,156,076 Nettoregistertons zugenommen. Die Beteiligung der französischen und der fremden Schiffe an diesem Verkehr ergibt sich aus folgender Zusammenstellung:

	1908 <sup>1)</sup>		1907 <sup>1)</sup>	
	Zahl der Schiffe	Raumgehalt in Nettoregistertons	Zahl der Schiffe	Raumgehalt in Nettoregistertons
<b>Eingang:</b>				
Französische Schiffe	7,947	6,404,651	7,679	5,966,238
Fremde Schiffe	19,781	20,704,462	19,898	20,029,169
<b>Zusammen</b>	<b>27,728</b>	<b>27,109,113</b>	<b>27,577</b>	<b>25,995,407</b>
<b>Ausgang:</b>				
Französische Schiffe	7,234	5,921,570	7,111	5,416,645
Fremde Schiffe	14,033	14,728,676	14,537	14,191,231
<b>Zusammen</b>	<b>21,267</b>	<b>20,650,246</b>	<b>21,648</b>	<b>19,607,876</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>48,995</b>	<b>47,759,359</b>	<b>49,225</b>	<b>45,603,283</b>

Hiernach haben die französischen Schiffe nicht nur in der Zahl, sondern auch im Raumgehalt nicht unbedeutend zugenommen. Es tritt hierbei immer deutlicher die Wirkung des französischen Gesetzes vom 19. April 1906 zutage. Dies Gesetz sieht die Gewährung von Konstruktionsprämien vor, die im ersten Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes für aus Eisen gebaute neue Dampfschiffe Fr. 145 für 1 Bruttoregisterton betragen und jährlich um Fr. 4.50 geringer werden, um 10 Jahre nach Inkrafttreten

<sup>1)</sup> Vorläufige Zahlen.

des Gesetzes bei dem Betrage von Fr. 100 zu verharren. Insbesondere bis zum Jahre 1916 ist daher eine Belebung des französischen Schiffsbau-gewerbes vorauszusehen.

Während im Jahre 1908 in den übrigen schiffsbautreibenden Ländern Europas infolge der wirtschaftlichen Depression eine Verlangsamung des Schiffbaues eingetreten ist, sind im Jahre 1908 nach Lloyds Register of Shipping in Frankreich Schiffsbauarbeiten geschaffen worden, die eine Vermehrung des Raumgehalts der französischen Handelsmarine um 83,400 Tons gegen 61,000 Tons im Jahre 1907 und gegen 35,000 Tons im Jahre 1906 zur Folge hatten.

In den letzten sieben Jahren gingen in den französischen Häfen mit Ladung ein und aus:

	französischer	Unter fremder	im ganzen
	Flagge	Flagge	
<b>1902</b>	Anzahl 15,146	32,785	47,931
	Nettoregistertons 9,283,842	22,818,483	32,102,325
<b>1903</b>	Anzahl 15,248	31,519	46,767
	Nettoregistertons 9,426,046	21,182,636	30,608,682
<b>1904</b>	Anzahl 14,958	31,913	46,871
	Nettoregistertons 9,630,559	24,606,328	34,236,887
<b>1905</b>	Anzahl 15,099	31,443	46,542
	Nettoregistertons 11,157,082	26,763,018	37,920,100
<b>1906</b>	Anzahl 14,773	33,375	48,148
	Nettoregistertons 11,226,880	30,452,444	41,679,324
<b>1907</b>	Anzahl 14,790	34,435	49,225
	Nettoregistertons 11,382,883	34,220,400	45,603,283
<b>1908</b>	Anzahl 15,181	33,814	48,995
	Nettoregistertons 12,326,221	35,433,188	47,759,359

Seit 1902 ist der Raumgehalt der Schiffe um rund 15 1/2 Millionen Nettoregistertons gestiegen, wovon rund 12 1/2 Millionen auf die ausländische und 3 Millionen auf die französische Schifffahrt entfallen.

Schweizerisches Ortslexikon. Vierte Auflage, nach amtlichen Quellen neu bearbeitet von G. Brunner, Statistiker bei der Generaldirektion der S. B. B.

In praktischer Anordnung und Zusammenstellung wird für jede der ca. 25,000 Ortschaften der Schweiz angegeben: die geographische Lage, die Bevölkerungszahl, die politische, administrative und militärische Zugehörigkeit, die nächste Eisenbahn- oder Schiffstation, das nächste Post-, Telegraphen- und Telefonbureau. Neu ist die Angabe der Bevölkerungsziffern der nicht selbständigen Ortschaften, sowie die Bezeichnung derjenigen Gemeinden, welche ausser dem Telegraphen auch das Telefon besitzen. Bei den Verkehrsanstalten sind auch die Dampfschiffstationen berücksichtigt, sowie die Telefonstationen derjenigen Ortschaften, welche telephonisch mit dem Telegraphennetz verbunden sind. Die statistischen Angaben beruhen auf den endgültigen Ergebnissen der letzten eidgenössischen Volkszählung und beziehen sich auf die Wohnbevölkerung mit Ausschluss der Passanten. Das Werk erscheint in 10 Lieferungen zum Preise von je Fr. 1. Nach Erscheinen ist dasselbe in Leinwand gebunden für Fr. 12.50 erhältlich.

**Weizenpreise**

(Per 100 Kilogramm)

	2. September	9. September	16. September	23. September	30. September
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Paris	23.75	23.75	24.—	24.—	23.50
Liverpool	20.86	20.57	21.35	21.18	21.12
Berlin	26.75	26.16	26.91	26.70	26.35
Budapest	28.01	—	28.53	29.34	29.50
Chicago	18.80	18.89	19.83	20.08	20.23
New-York	20.68	20.73	21.26	20.73	21.12

Clearingverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Service de virements de la Banque Nationale Suisse

Abrechnungstellen: Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen, Zürich, Chambres de compensation: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, St.-Gall, Zurich.

**1908**

	1908	1907	
	Fr.	Fr.	
Januar	278,373,953.45	272,276,458.68	Janvier
Februar	264,618,327.70	278,338,612.89	Février
März	338,202,544.48	273,880,650.15	Mars
April	226,094,619.95	280,876,028.84	Avril
Mai	227,380,285.35	279,271,796.66	Mai
Juni	250,031,332.14	283,950,557.64	Juin
Juli	251,968,591.03	302,146,293.82	Juillet
August	233,381,950.67	268,396,352.88	Août
September	227,487,751.90	286,410,232.83	Septembre
Oktober	263,490,538.73	—	Octobre
November	262,222,214.57	—	Novembre
Dezember	269,207,499.23	—	Décembre
Januar/September	2,197,499,386.67	2,524,227,493.91	Janvier/Septembre
Ganzes Jahr	2,997,419,639.20	—	Année 1908

Annoucen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER

**Vigogne-Spinnerei Plyn, in Plyn**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 8. Oktober 1909, vormittags 11 Uhr im Hotel Pelikan, in Zürich

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Rechnungsprüfungsberichtes. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und Direktion.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen laut §§ 23 und 36 der Statuten.
4. Motionen laut § 20 der Statuten. (2595)

Plyn, den 17. September 1909.

Der Direktor: **Rich. Thüroff.**

Der Präsident des Verwaltungsrates: **Jacques Kreis.**

Die Rechnungen liegen vom 1. Oktober an beim Präsidenten zur Einsicht auf.

**Stadt Winterthur**

Das im Drucke erschienene Steuerregister der Stadt Winterthur für das Jahr 1909 kann bei der unterzeichneten Stelle zum Preise von Fr. 1 bezogen werden. (2586.)

Die Versendung nach auswärts erfolgt gegen Nachnahme von Fr. 1 zuzüglich Postgebühr und Provision oder franko gegen vorherige portofreie Einsendung von Fr. 1.10.

Das Steuerbureau.

**Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur**

In der am 5. Oktober abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1908/09 auf

**Fr. 50 per Aktie**

festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt von heute an gegen Rückgabe der mit Nummernverzeichnis begleiteten Coupons Nr. 8 spesenfrei (2596)

in Winterthur: Bei der Kasse der Gesellschaft

» » Bank in Winterthur

in Zürich: Bei der Bank in Winterthur

» » Aktiengesellschaft Leu & Co.

Winterthur, den 6. Oktober 1909.

Der Verwaltungsrat.

**Meth. Eisenwarenfabrik A.-G. in Kempten (Zürich)**

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 16. Oktober 1909, nachm. 5 Uhr in's Hotel „Ochsen“, Kempten (Zürich)

**Traktanden:**

Die statutarischen. (2559.)

Kempten (Zürich), den 29. September 1909.

Der Verwaltungsrat.



Preisliste gratis und franko  
**Cuenin-Bodmer's Erben**  
Korbwaren- u. Korbflechten-Fabrik  
Kirchberg (Kt. Bern) (251)

**Alte Geschäftsbücher**

größere und kleinere Posten direkt zum Einstampfen (2528)  
zu kaufen gesucht  
zu höchsten Tagespreisen.  
Angebote unter Z K 11110 befördert Rudolf Mosse, Zürich.

**Buchführung**

Ordnung zuverlässig, rasch, diskret, vernachlässigt Buchführungen, Inventuren u. Bilanzen, Bücherexperten-Einführung d. amerik. Buchführung u. praktisches System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch n. ausw. **H. Frisch**, Leonhardsbalde Nr. 10, beim Central, Zürich L. (14)

## Bevochtigungs-Anzeige und Rechnungsruf

Oskar Geiger, alt Hauptmann, zum «Hoferbad» in Appenzell, ist unter Vormundschaft des Herrn Dr. med. Alfred Sutter, jun., in Appenzell, gestellt, was hiermit unter Hinweis auf Art. 18 des Vormundschaftsgesetzes zur allgemeinen Kenntnis gebracht wird.

Diejenigen, welche an Genanntem etwas zu fordern haben oder ihm schuldig sind, werden unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle aufgefordert, ihre diesbezüglichen Rechnungen innert vier Wochen a dato auf unterzogener Stelle einzugeben.

Spätere Reklamationen werden nicht mehr berücksichtigt.  
Appenzell, 28. Sept. 1909.

Im Auftrage:  
**Die Landeskantlei.**

(2581')

## Chemische Fabrik Schweizerhall in Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 23. Oktober 1909, nachmittags 5 Uhr  
im Domizil der Gesellschaft, Elsässerstrasse 229, in Basel

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1906/07 laut Antrag.
2. Vorlage der Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1909.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Genehmigung der Jahresrechnung, Festsetzung der Dividende und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren (§ 23 der Statuten).
6. Unvorhergesehenes.

Die Originale der Jahresrechnung nebst dem Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 13. Oktober an im Bureau der Gesellschaft, Elsässerstrasse 229, den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Basel, 5. Oktober 1909.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **O. RITTER.**

(2597')

## Ausschreibung von Bauarbeiten

Die sämtlichen Arbeiten zu einem Zollgebäude in Schönenbuch (Baselland) sollen auf dem Konkurrenzwege an einen Unternehmer vergeben werden. Pläne, Bedingungen und Angebotformulare sind in unserem Baubureau, I. Stock, altes Postgebäude in Basel, Eingang Freiestrasse, jeweilen von 1½ bis 5½ Uhr nachmittags zur Einsicht aufgelegt.

Uebernaahmefertigkeiten sind verschlossen unter der Aufschrift: «Angebot für Zollgebäude Schönenbuch» bis und mit dem 12. Oktober nächsthin franko einzureichen an die

(2582)

Direktion der eidg. Bauten.

Bern, den 1. Oktober 1909.

## Banque Populaire Suisse Montreux

Les carnets d'épargne suivants, délivrés par la Banque Populaire Suisse à Montreux, sont égarés:

N° 1006 de frs. 110.95 au nom de M<sup>me</sup> Rosa Kuster à Montreux,

N° 2899 de frs. 320.10 au nom de M. Jules Edouard, dit César Burnier, mécanicien à Collonges.

Nous sommons les détenteurs éventuels de ces titres de les présenter à nos guichets dans le délai de 6 mois à partir de ce jour, faute de quoi, il en sera délivré des duplicatas.

Montreux, le 23 septembre 1909.

La direction.

## Seidenstoffwehereien vorm. Gebrüder Naf A. G.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### XI. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 6. November 1909, nachmittags 2½ Uhr, im Domizil der Gesellschaft in Zürich eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Bilanz und des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung. (2566)
2. Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahlen.

Die Bilanz, samt der Gewinn- und Verlustrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. Oktober 1909 an im Geschäftslokale zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können die Stimmkarten bis zum 3. November 1909 bezogen werden.

Zürich, den 30. September 1909.

Der Verwaltungsrat.

## ACADÉMIE DE COMMERCE

1<sup>o</sup> Ecoles des hautes études commerciales. 2<sup>o</sup> Ecole de journalisme.

LAUSANNE

3<sup>o</sup> Cours préparatoires commerciaux, de banque, d'administration et de langues. 4<sup>o</sup> Cours spéciaux pour étudiants en droit, sciences sociales, techniques, etc.

Case postale 11,571

ENSEIGNEMENT EN FRANÇAIS ET EN ALLEMAND  
Ouverture des cours le 18 octobre. — Le programme est envoyé gratuitement. (2365.)  
Le directeur des cours: **G. GOELDI, prof.**

## DICTIONNAIRE DU CODE CIVIL SUISSE

par E. Rivoire, notaire. — Broché fr. 4.—, relié fr. 5.—.

Introduction à l'Étude du Code Civil Suisse

par Ls. Refouss et A. Marlin, professeurs. — Broché fr. 3.50, relié fr. 5.—.

Editeur: Société Générale d'Imprimerie, Genève  
En vente dans les principales librairies (2584')

## Die Schweizerische Plantagen-Gesellschaft „ASAHAN“ in Zürich

ist zufolge Fusion mit der Société Financière des Caoutchoucs, Antwerpen, in Liquidation getreten. Es werden daher die Gläubiger derselben gemäss Art. 665 u. ff. des O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche, soweit solche nicht aus den Büchern ersichtlich sind, anzumelden, unter Androhung der im genannten Gesetz erwähnten Folgen.

Namens der Schweizerischen Plantagen-Gesellschaft „Asahan“:  
**H. Haggenschmied, Rechtsanwalt.**

(2590)

## Vertrauensstellung

oder

### Beteiligung

sucht energischer, arbeitsfreudiger Kaufmann, mittleren Alters. Redaktant ist bilanzfähiger Buchhalter, gewandter Korrespondent (perfekt deutsch, französisch u. englisch) und zuverlässiger, selbständiger Arbeiter. Prima Referenzen geboten. (2594.)

Offerten erbeten unter Chiffre C c 5309 Z an  
**Haasenstein & Vogler, Zürich.**

## I<sup>re</sup> Pfälzer Gelbrüben

offert wagonweise zum billigsten Tagespreise

**Nikolaus Becker**

(2589;)

Pieddersheim, Rheinhessen.

## Fabrique Genevoise de Spiraux S. A.

MM. les actionnaires sont convoqués en

### Assemblée générale extraordinaire

pour le **jeudi 14 octobre 1909**, à 3 heures de l'après-midi, à la **Chambre de Commerce**, Boulevard du Théâtre, Genève.

Les actions ou certificats de dépôt en banque devront être déposés chez Messieurs **Th. L'Huillier & fils**, 5 rue Petitot, Genève, avant le **12 octobre 1909**.

ORDRE DU JOUR: (2592')

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Décision à prendre sur différentes propositions d'achat de la fabrique.
- 3<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Le conseil d'administration.

## Internationale Transporte

Gebrüder Weiss, Bregenz (2236.)

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Triest

Wien, Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau

Fachgemässe Verzollungen

Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen

Kleine Aktiengesellschaft, von tüchtigen, im Bankfach erfahrenen Leuten geleitet, sucht (2579;)

## Verbindung

mit Banken oder Kapitalisten behufs Finanzierung einiger aussichtsreicher, durchaus solider Projekte. Eventuell würde die Filiale oder Agentur eines Bankgeschäftes übernommen. Offerten unter Chiffre **L 2579 B** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

Jedes Geschäft

### Soll geordnete Buchführung Haben

Bureau-Arbeiten im Abonnement zu coulanten Bedingungen besorgt

**Ad. Fross-Vogel, Bücher-Experte**

Zürich (Grossmünsterplatz 8) Telephone 2928

Versand von Anleitungen zur Buchführung zum reduzierten Preise von Fr. 3. (2547;)

## ETERNIT



Schweizerische  
**ETERNITWERKE A.G.**  
Niederurnen (Glarus)

## Bureaumöbel

wie (2439)

Orig. Amerik. Rollpulte, Aktenschränke, Flachpulte, Doppelpulte etc.

kaufen Sie am vorteilhaftesten bei

**Eduard Tauski**

Thalgasse 44, Zürich I



Alte, bekannte Wein-Grosshandlung sucht

## Vertreter

Offerten gefälligst unter Chiffre H 5743 N an **Haasenstein & Vogler, Neuenburg.** (2577')

## Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques (113)

ont été exécutées et déposées

par **F. Homborg**

Graveur-médailleur, à Berne

## Patent-Bureau

CARLO MÜLLER ZÜRICH

PRIMA REFERENZEN

Les

## insertions

pour les

### financiers

### commerçants

### et industriels

trouvent dans la

## Feuille officielle

### suisse du commerce

la publicité la plus étendue et la plus efficace.

Règle des annonces:

## Haasenstein & Vogler

## Bücher-Revisionen

Neu-Einrichtung, Instandstellung vernachl. Buchhalt., Nachtragungen **E. Muggli-Isler, Buchbinder, Zürich IV** (Nachf. von O. Schär) (76;)



# Der Gang der Dinge

**Wenn das Papier mit Dampf getrocknet von der Papiermaschine kommt, geschnitten, sortiert und verpackt ist, so ist es in landläufigem Sinne gebrauchsfähig. Anders endet die Fabrikation des „Corona Civica Extrastrong“. Nachdem dieses Papier von der Maschine kommt, wird es durch ein Bad von Gelatine gezogen. Alsdann wird das Papier an der Luft getrocknet. Durch diese Prozedur und durch das langsame natürliche Trocknen erhält das „Corona Civica Extrastrong“ eben den kernigen Griff, den Klang, mit einem Wort, seinen Charakter. Wir bitten Sie, kostenfrei und unverbindlich von **GEBRUEDER HUBER in WINTERTHUR** (Papiere jeder Art), Muster kommen zu lassen. Die Papiere sind auch durch alle Lithographen und Buchdrucker erhältlich.**

(2505)